

УДК 811.131.1'374  
ББК 81.2Ита-4  
И92

**Итальянский** разговорник / сост. Е. И. Лазарева. —  
И92 Москва : Издательство АСТ, 2019. — 255, [1] с.

ISBN 978-5-17-118072-0 (Лучший разговорник для  
путешествий)

ISBN 978-5-17-100396-8 (Популярный разговорник)

Разговорник содержит типичные модели фраз и выражений, которые употребляются в самых разных бытовых ситуациях. Итальянский текст снабжен практической транскрипцией, передающей звуки итальянского языка русскими буквами.

Материал разбит по темам: «Общение», «Полезная информация», «О себе», «В гостинице», «В городе» и т.д. Каждая тема выделена своим цветом.

Это компактное и удобное в пользовании издание предназначено для тех, кто не владеет хорошо языком, но хотел бы чувствовать себя увереннее, отправляясь в заграничную поездку.

**УДК 811.131.1'374**  
**ББК 81.2Ита-4**

ISBN 978-5-17-118072-0 (Лучший разговорник для путешествий)  
ISBN 978-5-17-100396-8 (Популярный разговорник)

© 000 «Издательство АСТ», 2019

## От издательства

Разговорник предназначен для российских граждан, с разными целями посещающих Италию и не владеющих итальянским языком.

Материал в разговорнике располагается по тематическому принципу. Для наиболее часто встречающихся ситуаций (знакомство, аэропорт, гостиница, ресторан и т. д.) даны типичные модели фраз и выражений. Многие тематические разделы содержат страноведческую информацию.


В конце разделов приводится список полезных слов по данной теме. Подставляя слова из этого списка в готовые фразы, можно получить новые варианты предложений.

При пользовании разговорником следует иметь в виду, что в круглых скобках даются факультативные слова и выражения. В квадратных скобках приводятся альтернативные варианты.

Разговорник поможет вам в поездке по стране, при посещении музеев и театров, совершении покупок, а также при устройстве в гостиницу и обмене валюты.


# Оглавление Sommario



| <b>ОБЩЕНИЕ</b>   | <b>10</b> | <b>COMUNICATIVA</b>           |
|--|-----------|-------------------------------|
| Приветствие  | 10        | Saluti                        |
| Прощание   | 11        | Commiato                      |
| Обращение  | 11        | Modi di rivolgersi            |
| Знакомство   | 12        | Conoscenza                    |
| Встреча  | 14        | Incontro                      |
| Формулы вежливости   | 16        | Formule di cortesia           |
|  Согласие | 18        | Consenso, conferma            |
| Отказ  | 19        | Rifiuto, disaccordo           |
| Поздравление,<br>пожелание   | 21        | Congratulazioni.<br>Auguri    |
| Сожаление,<br>сочувствие   | 23        | Rincredimento.<br>Compassione |
| Приглашение  | 24        | Invito                        |
| Надобность   | 25        | Bisogno, necessità            |
| Язык   | 26        | Lingua                        |
| Климат, погода   | 28        | Clima. Tempo                  |
| <b>ПОЛЕЗНАЯ<br/>ИНФОРМАЦИЯ</b>   | <b>33</b> | <b>INFORMAZIONE</b>           |
| Время  | 33        | Tempo                         |
| Время суток  | 36        | Le ventiquattr'ore            |
| Календарь  | 37        | Calendario                    |
| Месяцы   | 37        | Mesi                          |





|   |           |                                   |
|---|-----------|-----------------------------------|
|  Дни недели | 37        | I giorni della settimana          |
| Даты  | 38        | Date                              |
| Цвета   | 39        | Colori                            |
| Качества  | 41        | Qualità                           |
| Туалет  | 42        | Gabinetti                         |
| Числительные  | 42        | Numerali                          |
| Количественные  | 42        | Cardinali                         |
| Порядковые  | 45        | Ordinali                          |
| Дроби и проценты  | 46        | Frazioni e percento               |
| Личные местоимения  | 47        | Pronomi personali                 |
| Притяжательные местоимения  | 47        | Pronomi possessivi                |
| Вопросительные слова и выражения  | 47        | Modi interrogativi                |
| Употребительные наречия   | 50        | Avverbi d'uso corrente            |
| Меры веса, длины, объёма  | 51        | Misure di peso, lunghezza, volume |
| Вес   | 51        | Peso                              |
| Длина   | 51        | Lunghezza                         |
| Объём жидкостей   | 51        | Volume di liquidi                 |
| Вывески и надписи (русско-итальянские)  | 52        | Insegne. Cartelli                 |
| Вывески и надписи (итальянско-русские)  | 55        | Insegne. Cartelli                 |
| <b>О СЕБЕ</b>   | <b>57</b> | <b>UN PO' DI SÉ</b>               |
| Возраст   | 57        | Età                               |





## ОГЛАВЛЕНИЕ

|  |            |                          |  |
|--|------------|--------------------------|--|
| Семья  | 58         | Famiglia                 |  |
| Профессии  | 61         | Professioni, mestieri    |  |
| <b>В ГОСТИНИЦЕ</b>   | <b>65</b>  | <b>ALBERGO</b>           |  |
| Оформление номера  | 65         | Formalità                |  |
|  Обслуживание в гостинице | 69         | Service all'albergo      |  |
| Отъезд   | 72         | Partenza                 |  |
| <b>ПУТЕШЕСТВИЕ, ПОЕЗДКИ</b>  | <b>75</b>  | <b>VIAGGI. GITE</b>      |   |
| На самолёте  | 75         | A bordo di un aereo      |  |
| На поезде  | 82         | Nel treno                |  |
| На теплоходе   | 89         | A bordo di motonave      |  |
|  На автобусе              | 94         | In autobus               |  |
| <b>В ГОРОДЕ</b>  | <b>97</b>  | <b>CITTÀ</b>             |  |
| Городской транспорт  | 98         | Mezzi urbani             |  |
| Такси  | 101        | Taxi                     |  |
| Бюро забытых вещей   | 106        | Ufficio oggetti smarriti |  |
| <b>АВТОМОБИЛЬ</b>  | <b>109</b> | <b>AUTOMÒBILE</b>        |  |
| Прокат автомобиля  | 109        | Autonoleggio             |  |
| На бензоколонке  | 110        | Al distributore          |  |
| На дороге в автомобиле   | 112        | Strada facendo           |  |
| Парковка   | 113        | Parcheggio               |  |
|  Поломка в пути         | 114        | Un guasto strada facendo |  |
| Авария   | 115        | Incidente                |  |
| В автосервисе  | 116        | All'officina             |  |

**СРЕДСТВА СВЯЗИ 120**

- Почта, телеграф 120  
 Телефон 123  
 Деловая переписка 127

**В РЕСТОРАНЕ 129**

- Меню 133  
 Закуски 134  
 Супы 136  
 Мясо, мясные блюда 137  
 Птица, блюда из птицы 138  
 Дичь 138  
 Рыба и морепродукты 139  
 Молочные продукты 140  
 Овощи 141

- Фрукты, ягоды, орехи 143  
 Напитки 144  
 Десерты, кондитерские изделия 147



- Названия блюд, гарниры 148

- Претензии 149

**СПОРТ 151****ПРОВЕДЕНИЕ ДОСУГА 161****MEZZI DI COMUNICAZIONE**

- Posta. Telegrafo  
 Telefono  
 Corrispondenza d'affari

**AL RISTORANTE**

- La carta  
 Antipasti  
 Minestre. Zuppe  
 Carne  
 Pollame  
 Selvaggina  
 Pesce e frutti di mare  
 Latticini  
 Ortaggi, legumi, verdura

- Frutti, bacche, noci  
 Bevande  
 Dessert, dolci



- Piatti, contorni

- Pretese

**SPORT****TEMPO LIBERO**



## ОГЛАВЛЕНИЕ

|   |     |   |   |
|---|-----|---|---|
| Осмотр достопримечательностей   | 162 | Giro delle curiosità locali                         |   |
|  В театре                  | 168 | Al teatro   |    |
| В кинотеатре  | 172 | Al cinema   |   |
| На концерте   | 174 | Al concerto   |   |
| В музее, картинной галерее  | 176 | Musei. Gallerie d'arte                              |   |
| В зоопарке  | 181 | Allo zoo  |    |
| В цирке   | 182 | Al circo  |   |
| В бассейне, аквапарке   | 183 | Piscina. Acquaparco                                 |   |
| Другие развлечения  | 185 | Altri svaghi  |   |
|  <b>БАНК. ОБМЕН ВАЛЮТЫ</b> | 189 | <b>BANCA. CAMBIO DELLA MONETA</b>                   |   |
| <b>МАГАЗИН, ПОКУПКИ</b>   | 193 | <b>NEGOZI. COMPRE</b>                               |   |
| В супермаркете, универмаге  | 195 | Al supermarket, nei grandi magazzini                |   |
| Одежда  | 199 | Vestiti   |   |
| Обувь   | 202 | Calzature   |   |
|  Галантерея, парфюмерия   | 204 | Merceria. Profumeria. Cosmetici                     |   |
| Бытовая техника, фототовары, радиотовары  | 207 | Elettrodomestici. Fotoottica. Apparecchiature radio |   |
| Книги, канцелярские товары  | 209 | Libri. Cancelleria                                  |   |
|  Табак                   | 211 | Tabacco   |  |
| Цветы   | 212 | Fiori   |   |
| Подарки, посуда   | 213 | Regali. Vasellame                                   |   |



|  |            |                             |
|--|------------|-----------------------------|
| Часы, ювелирные изделия  | 215        | Orologi. Gioielli           |
| В продовольственном отделе   | 217        | Sezione alimentari          |
| <b>ЗА ГОРОДОМ</b>  | <b>222</b> | <b>IN CAMPAGNA</b>          |
| <b>БЫТОВОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>  | <b>225</b> | <b>SERVIZI PUBBLICI</b>     |
| Проявление плёнки, фотопечать  | 225        | Sviluppo. Stampo            |
| В парикмахерской   | 227        | Dal parrucchiere            |
| В косметическом салоне   | 231        | Dal cosmetologo             |
|  В химчистке | 233        | Lavanderia a secco          |
| В прачечной  | 234        | Alla lavanderia             |
| В обувной мастерской   | 236        | Dal calzolaio               |
| <b>ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ СИТУАЦИИ</b>   | <b>238</b> | <b>EXTREM</b>               |
| Обращение в полицию  | 238        | Al commissariato di polizia |
| Обращение к врачу  | 242        | Dal medico                  |
| Врачи  | 245        | Medici                      |
| Симптомы болезней  | 246        | Sintomi di malattie         |
| Части тела   | 247        | Corpo umano                 |
| Внутренние органы  | 247        | Organi interni              |
| Болезни  | 248        | Malattie                    |
| У зубного врача  | 249        | Dal dentista                |
|  В аптеке  | 252        | In farmacia                 |





## ОБЩЕНИЕ

COMUNICATIVA



При общении с итальянцами прежде всего в глаза бросается их приветливость и открытость, оптимизм и склонность к жестикуляции. Итальянцы очень ценят проявление интереса к Италии как к стране, являющейся родоначальницей многих видов искусств и ремёсел.

В крупных городах и туристических центрах вы можете найти организации, предоставляющие туристам разнообразную информацию. Здесь вам ответят на все интересующие вас вопросы – заказ гостиницы, маршруты путешествий, карты городов, спортивные школы и т.д. Это отделения управления по туризму ENIT (**Ente Nazionale Italiano per il Turismo**), бюро по иностранному туризму APT (**Azienda di Promozione Turistica**), IAT (**Informazioni Accoglienza Turistico**), AAPIT (**Azienda Autonoma per l'Incremento Turistico**).

Нельзя забывать, что Италия – католическая страна. В городах, не относящихся к курортной зоне, не приветствуется слишком открытая одежда. В таком виде могут не пустить не только в соборы и музеи, но и в магазины. В Ватикане и, в частности, в соборе Святого Петра недопустимы шорты, очень короткие юбки и открытые плечи.

## Приветствие

Saluti

## Фразы

Здравствуйте!

Доброе утро!

Добрый день!

Добрый вечер!

Добро пожаловать!

Рады вас видеть!

Привет!

Bongiorno!

Buon mattino!

Buon giorno!

Bonasera!

Benarrivat|-o|  
-a|-i!È un piacere  
rivedervi!

Ciao!/Salve!

Бонджорно!

Буон маттино!

Буон джорно!

Бонасэра!

Бэнарриват|-о|  
-а|-и!Эумпачэре  
риведэрви!

Чао!/Салве!



# Прощание

Commiato



## Фразы

|                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| До свидания!       | Arrivederci!      |
| До скорой встречи! | A presto!         |
| До вечера!         | A stasera!        |
| До завтра!         | A domani!         |
| Всего хорошего!    | Tante belle cose! |
| Пока!              | Ciao!             |
| Счастливого пути!  | Buon viaggio!     |
| Спокойной ночи!    | Buonanotte!       |

**Арриведёрчи!**

**Аппрэсто!**

**Астасэра!**

**Адомани!**

**Тáнтэ бэлле кóзе!**

**Чáо!**

**Буóн виáджо!**

**Буонанóттэ!**

# Обращение

Modi di rivolgersi

## Фразы

|  |                    |
|--|--------------------|
| Дамы и господа!                                | Signore e signori! |
| Уважаемые коллеги!                             | Egregi colleghi!   |
| Дорогие друзья!                                | Cari amici!        |
| Госпожа...<br>(обращение к замужней женщине)   | Signora...         |
| Госпожа...<br>(обращение к незамужней женщине) | Signorina...       |

**Синьóре э синьóри!**

**Эгрэджи коллэги!**

**Кáри амíчи!**

**Синьóра...**

**Синьорíна...**



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

|                                   |                               |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| Господин...                       | Signore...                    | Синьóre...                    |
| Девушка!                          | Cara ragazza!                 | Кáра рага́цца!                |
| Молодой человек!                  | Giovanotto!                   | Джованóтто!                   |
| Мальчик!                          | Ragazzo!/<br>Ragazzino!       | Рага́ццо!/<br>Рагацц́ино!     |
| Девочка!                          | Ragazza!/<br>Ragazzina!       | Рага́цца!/<br>Рагацц́ина!     |
| Извините, скажите, пожалуйста,... | Scusi, mi dica, per favore... | Скúзи, мид́ика, перфавóрэ...  |
| – как пройти..?                   | – come faccio per arrivare..? | – ко́ме фáччо пер арривáрэ..? |
| – как проехать..?                 | – come faccio per arrivare..? | – ко́ме фáччо пер арривáрэ..? |
| – где находится..?                | – dove si trova..?            | – дóвэ ситрóва..?             |
| – который час?                    | – che ora è?                  | – кэóра э?                    |

## Знакомство

Conoscenza

### Фразы

|                               |                                  |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|
| Вы не знакомы?                | Non siete conosciuti?            | Нон сьéте коношúти?              |
| Разрешите представить вам...  | Mi permetta di presentarvi...    | Ми пермéтта дипрезентáрви...     |
| – моего друга                 | – il mio amico                   | – ильмиó амíко                   |
| – мою подругу                 | – la mia amica                   | – ламíа амíка                    |
| – моего мужа                  | – mio marito                     | – миó марíто                     |
| – мою жену                    | – mia moglie                     | – миá мóлье                      |
| Разрешите представиться, я... | Permetta di presentarmi, sono... | Пермéтта ди презентáрми, сóно... |



|                          |   |   |
|--------------------------|---|---|
| Как вас зовут?           | Lei come si chiama?                       | Лэй ко́ме сикья́ма?                           |
| Меня зовут...            | Mi chiamo...                              | Микья́мо...                                   |
| Моя фамилия...           | Il mio cognome è...                       | Ильми́о конья́мэ э...                         |
| Очень приятно!           | Mi fa molto piacere!                      | Мифа́ мо́льто пьяче́рэ!                       |
| Рад с вами познакомиться | Sono molto lieto di far la sua conoscenza | Со́но мо́льто лиэ́то ди фар ласу́а коношэ́нца |
| У меня отпуск            | Sono in vacanza                           | Со́но имвака́нца                              |
| Я в командировке         | Sono in trasferta                         | Со́но интрасфе́рта                            |
| Я приехал...             | Sono arrivato...                          | Со́но аррива́то...                            |
| – один                   | – solo                                    | – со́ло                                       |
| – с женой                | – con mia moglie                          | – комми́а мо́лье                              |
| – с ребёнком             | – con il bambino                          | – кон иль бамби́но                            |
| – с женой и детьми       | – con mia moglie e bambini                | – комми́а мо́лье ебамби́ни                    |
| Я приехала...            | Sono arrivata...                          | Со́но аррива́та...                            |
| – с мужем и детьми       | – con mio marito e figli                  | – комми́о ма́ри́то эфи́льи                    |
| – одна                   | – sola                                    | – со́ла                                       |
| Я остановился...         | Mi sono fermato...                        | Ми со́но фе́рма́то...                         |
| – в гостинице            | – all'albergo                             | – аллалба́рго                                 |
| – у родственников        | – dai parenti                             | – даипаре́нти                                 |



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

– у друзей

Я хотел бы...

– посетить...

– посмотреть...

– навестить  
друзей

– dagli amici

Vorrei...

– visitare...

– vedere...

– far visita agli  
amici

– дальиамічи

Воррэй...

– визитаре...

– ведэре...

– фар візита  
альиамічи

## Встреча

Incontro

### Фразы

Здравствуйте!

Кого я вижу!

Как давно мы не  
виделись!

Как я рад вас ви-  
деть!

Мы так часто вас  
вспоминали!

Как поживает  
ваша семья?

Как родители?

Как жена?

Как муж?

Как дети?

Как здоровье?

Bongiorno!

Ma chi si vede!

Mill'anni che  
non ci siamo  
visti!

Sono proprio  
lieto di  
rivedervi!

Ci siamo  
ricordati tanto  
spesso di voi!

Come sta la  
famiglia?

Come stanno i  
genitori?

Come sta la  
signora?

Come sta suo  
marito?

Come stanno i  
figli?

Come sta?

Бонджорно!

Маккисивэде!

Миллάνни ке  
нон чисьáмо  
вісти!

Сóно прóприо  
лиэто  
дириведэ́рви!

Чисьáмо  
рикордáти  
тáнто спéссо  
дивóй!

Кóместа  
лафамі́лья?

Кóме стáнно  
идженитóри?

Кóместа  
ласиньóра?

Кóместá сýо  
марі́то?

Кóме стáнно  
ифі́льи?

Кóме стá?



Что нового?

Ничего нового

Всё по-старому

Ничего интерес-  
ного

Как дела?

Всё (идёт)  
хорошо

Ничего хорошего

Я давно  
не видел(а)...

Как у него дела?

Заходите к нам,  
когда сможете

Мы будем очень  
рады

Завтра вечером  
я буду...

– дома

– в гостинице

Вы торопитесь?

Давайте немного  
прогуляемся

Надеюсь, мы  
скоро снова уви-  
димся

Где и когда мы  
встретимся?

Novità?

Niente di nuovo

Tutto va come  
prima

Niente d'  
interessante

Come va?

Tutto bene

Niente di bene

È già da un  
pezzo che non  
vedo...

E come va?

Venite a  
trovarci  
all'occasione

Siamo sempre  
lieti di rivedervi

Domani sera  
sarò...

– a casa

– all'albergo

Ha fretta?

Vogliamo fare  
quattro passi?

Speriamo di  
rivederci presto

Dove e quando  
ci rivediamo?

Новитá?

Ньэ́нте динуо́во

Ту́тто ва ко́ме  
прима

Ньэ́нте  
динтерессáнте

Кóмева́?

Ту́тто бэ́не

Ньэ́нте дибэ́не

Эджа́ даумпэ́ццо  
кенóн вéдо...

Эккóмэ ва?

Венитé  
атровáрчи  
аллокказьóне

Сьáмо  
сэ́мпре лиэ́ти  
дириведéрви

Домáни сэра  
сарó...

– акáза

– аллалбэ́рго

Афрétта?

Вольáмо фáре  
куáттро пáсси?

Сперьáмо  
дириведéрчи  
прéсто

Дóве экуáндо  
чириведиáмо?



## ОБЩЕНИЕ

### ОБЩЕНИЕ

Позвоните мне завтра. Мой телефон...

У меня новый адрес. Запишите...

До скорой встречи!

Mi telefoni domani. Il mio numero è...

No cambiato il domicilio. Scriva...

A presto!

**Ми телѣфони домани. Иль мйо нумеро э...**

**Окамбьиато ильдомичилио. Скрыва...**

**Аппрѣсто!**

## Формулы вежливости

Formule di cortesia

Не забывайте поздороваться (**Bongiorno**) при входе в учреждение, магазин или отель и попрощаться (**Arrivederci**) на выходе. В любом случае не стоит употреблять популярное у нас «чао», которое уместно лишь между хорошими знакомыми.

### Фразы

Спасибо

Благодарю вас

Большое спасибо за...

– помощь

– поддержку

– понимание

Я вам очень признателен

Пожалуйста  
(при ответе, не в начале фразы)

Grazie

La ringrazio

Grazie tante per...

– l'aiuto prestato

– l'appoggio

– la comprensione

Le sono molto riconoscente

Prego

**Грацьє**

**Ларинграцьо**

**Грацьє танте пер...**

**– лайуто престато**

**– лапподжо**

**– лакомпрэнсьоне**

**Ле соно мольто риконошэнтэ**

**Прѣго**